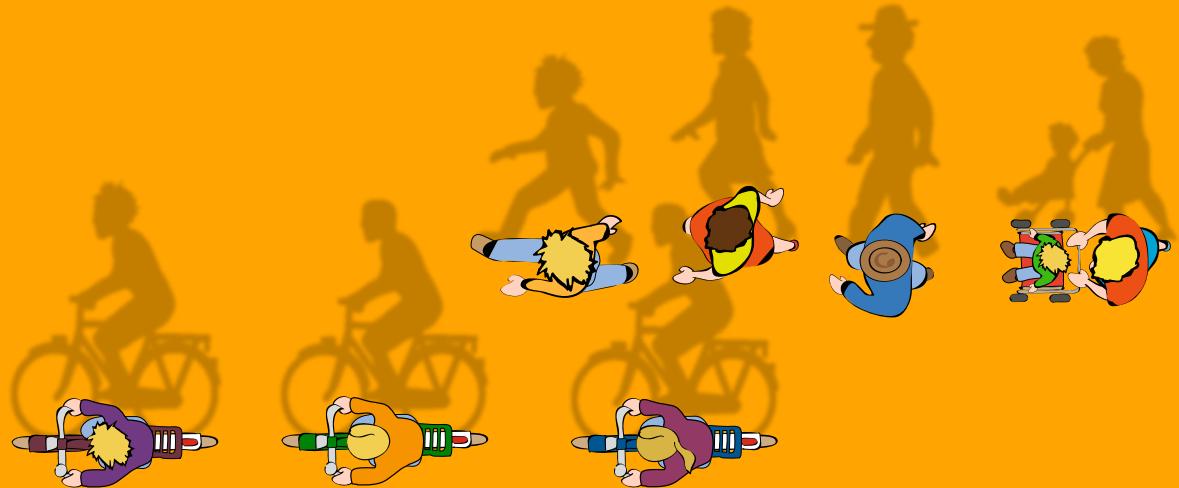


Verkeer in Nederland

Veilig lopen en fietsen



Traffic in the Netherlands
Safe walking and cycling

Trafic aux Pays-Bas
Safe marche et le vélo

ተመቀባሪ መንገድ እና የኤርትራ (የፖ.ዕክ)
መከኑ ማስተካከል መንገድ በአዲስ ተዘግዝሮችን ገልፎ

ادن لوه يف رورجل اهدرج
نمأ لکشب ةيیاوەل اتاجاردلابوکررو يشمالا

Verkeer in Nederland

Veilig lopen en fietsen

Traffic in the Netherlands
Safe walking and cycling

Trafic aux Pays-Bas
Safe marche et le vélo

ተመሳሳይ መንገድ እና የደረሰን ትኩረት
መከላከል ሰነዱ መንገድ በአግርኑ በብለጭለታቸኑ ገልፎ

ادن لوه يف رورجل ائفرج
نمأ لکشب ئيىارەلما تاجاردىلابو كىرو ييشملما

Welkom

Welcome

Bienvenue

Welkom in het verkeer in Nederland

Deze brochure informeert mensen die net in Nederland leven over het verkeer in ons land. U krijgt hierin uitleg over hoe u veilig te voet of op de fiets aan het verkeer kunt deelnemen. De brochure brengt de belangrijkste regels in beeld. De toelichting is in het Arabisch, Engels, Frans en Tigrinya.

Welcome to the traffic in the Netherlands

This pamphlet is intended for those who have recently arrived in the Netherlands to inform them about the traffic in our country. You will be informed how to safely take part in traffic by foot or bike. In this pamphlet, the most important rules will be explained. The commentary is written in Arabic, English, French and Tigrinya.

Bienvenue dans le trafic aux Pays-Bas

Cette brochure informe les personnes qui habitent depuis récemment aux Pays-Bas, sur le trafic dans notre pays. Ici vous pouvez trouver des informations concernant la sécurité quand vous circuler à pied ou à vélo. La brochure décrit les règles les plus importantes au moyen d'images et de symboles. Les explications sont fournies en arabe, anglais, français et tigrinya.

እንቃዬ ደሳን መዳእከዣ፣ ተጠቀምኑ መንገዲ እብ ንደርሰንድ

ادن لوه يف رور مل ا ذاکر ح يف مکب ابح رم

እኩ. በርሃር(በጠራ)እክዎ እናዚ እብ የደረሰን ወቅዎች ዘዴገኗል ላይ በዚ አውጥቷማ
መግለጫ አብደት ነ ሁበ እያደ : እስከ በርሃር ክመም ገዢ ወተኑ በጥነት እገባበት በአገራ
ና በጥያቄነት ከም አትከራል ተገለጋ እለመ : እኔ በርሃር ንት እንዲ ቤት አገልጻ
የርሳም፡ እኔ አብደት ቅጂዎች ተጠሪኝ ዓይነት እንዲሰጠኝ ውጋጌዎች የጠዋል

ذنم ادنللوه يف نوشيعي نيزللا صاخشآلآ ئويعرت ىلإ روشنملما اذه فدهي روشنملما اذه كيل حرشى شىح ادنللوه يف رورملما ئاكىرخ لوح قبىرق قرتفت ئيى اووه حاجاردل داىقك وأ مادقآلما ىليل ارييس رخان ئاكىم نم لاقتنالا ئييفيك عوضلى روشنملما اذه طلسىي ،روصلاب رورملما ئاكىرخ راطل يف نم لاششب تاغليلاب ٤٩ حورشم انه مقدقىلما تامولعملا رورملل ئيىسيعزىل داعوقلىا ىلدع ئينيرج خىتلىلوا ئيىسونرغلل او ئويزىيلجنل او ئويبرغلا

Inhoud

Contents

Contenu

6

Gebruikte tekens

Used symbols

Signaux utilisés

7

Verkeersborden

Traffic signs

Panneaux de signalisation routière

9

Welke voertuigen komt u hier tegen?

Which vehicles will you see?

Quels véhicules retrouvez-vous ici ?

11

Op welke wegen komt u terecht?

What roads will you use?

Sur quelles rues circulez-vous ?

17

Als u loopt:

18

- Waar?
- Wie gaat eerst?

When walking...

20

- Where?
- Who goes first?

Si vous circulez à pied...

- Où ?
- Qui a la priorité ?

26

Als u fietst

28

- Waar
- Wie gaat eerst?
- Inhalen en afslaan
- Parkeren
- Kinderen mee?
- Bent u goed te zien?

When cycling...

32

- Where?
- Who goes first?
- Overtaking and taking turns
- Parking
- Taking children along?
- Are you visible?

Si vous circulez à vélo...

40

- Où

42

- Qui a la priorité ?

43

- Dépasser et tourner

44

- Stationner

- Circulez-vous accompagné d'enfants ?

- Êtes-vous bien visible ?

47

Informatie

48

- Telefoonnummers

Information

- Important phone numbers

Information

- Numéros de téléphone

الإشارات المستخدمة

አለፈታት ተጠቃሚ

አበራታት የተከተሉ ስልጣን

አንድር ዓይነት ተቻዕርቷት በቅድሚያ ከም አገልግሎት፡፡

لوحات إشارات المرور

ما هي المركبات التي يمكن أن تقابلها في الطريق؟

አብ የሚታደረው ዓይነት መግቢያ ከም አገልግሎት፡፡

ما هي الطرق التي ستمر منها؟

إذا كنت تمشي سيرا على الأقدام...

- أين؟
- مَنْ تَكُونُ أَسْبِقِيَّةُ الْمَرْوُرِ؟

أين؟

من تكون أسبقية المرور؟

إذا كنت تقود دراجة هوائية

- أين؟
- لمن تكون أسبقية المرور؟
- التخطي وتغيير الاتجاه
- ركن السيارات
- أطفال متواجدون ضمن حركة المرور؟
- هل أنت متواجد في مكان يمكن فيه رؤيتك بشكل جيد؟

معلومات

- أرقام الهاتف

- أرقام

Gebruikte tekens

	Used symbols	Icônes utilisés	(በምግኘት)ንተሳናዎች	نمذخ ترسمل اتاراش إلى
	Goed (toegestaan)	Right (allowed)	Correct (autorisé)	جيد (مسموح به)
	Fout (niet doen)	Wrong (do not do)	Incorrect (ne pas le faire)	خطأ (منوع فعله)
	Wacht	Wait	Attendez	انتظر
	Let op	Attention	Attention	انتبه
	Gaan	Go	Circulez	ادهب
	Verplicht	Mandatory	Obligatoire	الزمامي
	Is er geen...	Is there no...	Il n'y a aucun...	لا يوجد...
	Gewenst	Desired	Souhaité	مُرغب

Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	አስተዳደር የስራ ስልክ	لوحات إشارات المرور
	Autosnelweg: alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 120/130 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 120/130 km/h	Route nationale : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 120/130 km/h	طريق سريع: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 120/130 كم / ساعة
	Autoweg: alleen gemo- toriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 100 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 100 km/h	Autoroute : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 100 km/h	طريق داخلي للسيارات: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 100 كم / ساعة
	Verplicht pad voor fietsers en bromfietsers	Mandatory lane for cyclists and moped drivers	Voie obligatoire pour les cyclistes et les cyclomoteurs	طريق إجباري لراكيبي الدراجات الهوائية والدراجات البخارية
	Verplicht pad voor fietsers	Mandatory cycling lane	Voie obligatoire pour les cyclistes	طريق إجباري لراكيبي الدراجات الهوائية
	Hier mag je fietsen. Het is niet verplicht	Cycling is allowed here. It is not mandatory	Ici vous pouvez circuler à vélo. Ce n'est pas obligatoire	يُسمح هنا بقيادة الدراجة الهوائية. ولكن ذلك ليس الزامية
	Alleen voetgangers	Pedestrians only	Seulement piétons	لل مشاة فقط
	(Woon)erf. Langzaam rijden en goed opletten	Residential area. Drive slowly and pay attention	Zone résidentielle. Circulez lentement et faites bien attention	منطقة سكنية. يُرجى القيادة ببطء والانتباه جيداً أثناء القيادة

Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	አበሳቸው አገልግሎት ስለዚህ	لوحات إشارات المرور
	Volg de pijl: je mag hier alleen rechtsaf	Follow the arrow: You can only take a right turn here	Suivez la flèche : ici vous ne pouvez que tourner à droite	اتبع السهم: إلى اليمين فقط يُسمح لك هنا بالدوران إلى اليمين فقط
	Geef voorrang aan alle bestuurders op de kruisende weg	Give way to all drivers on the crossing road	Donnez la priorité à tous les conducteurs sur la voie qui traverse	اعطاء الأولوية إلى جميع السائقين على الطريق القاطع
	Let op: gevvaarlijk kruispunt. Verkeer van rechts voorrang	Attention: Dangerous crossing. Give way to the right	Attention: carrefour dangereux. Le trafic venant de droite a la priorité	انتبه: تقاطع خطير. الأولوية لحركة المرور القادمة من اليمين
	Je hebt voorrang op het verkeer dat van links en rechts komt.	You have right of way over right and left	Vous avez la priorité par rapport au trafic provenant de gauche et de droite	لديك الأولوية في المرور عن حركة المرور القادمة من اليسار واليمين
	Let op: spoorovergang met spoorbomen. Kijk goed uit	Attention: Level crossing with barriers. Be very careful	Attention: passage à niveau avec barrières. Regardez attentivement	انتبه: تقاطع سكة حديد ببوابة. انتبه جيداً أثناء العبور
	Vanaf deze kant hier niet inrijden. Lopen mag wel. Er kan verkeer van de andere kant komen	Do not enter from this side by car. Walking is allowed. Traffic can come from the opposite direction	Ne pas entrer ici depuis cette direction. Il est permis de circuler à pied. Du trafic peut venir du sens inverse	ممنوع الدخول من هنا. يُسمح فقط بالمشي. يمكن أن تكون هناك حركة مرور قادمة من الجانب الآخر
	Maximumsnelheid op een bepaalde weg	Speed limit on a certain road	Vitesse maximale sur une rue déterminée	الحد الأقصى للسرعة على طرق معينة

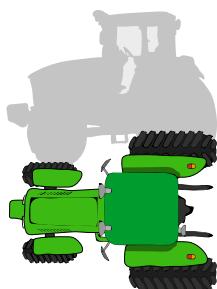
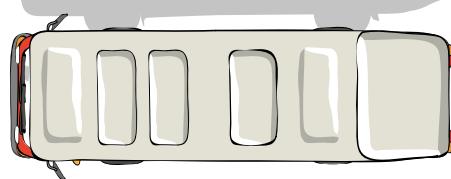
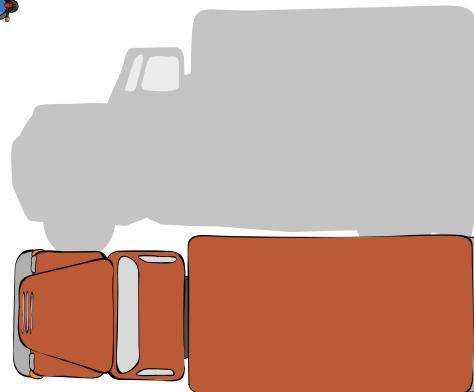
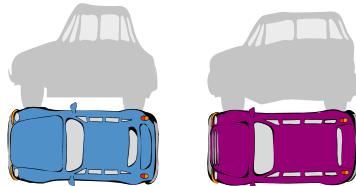
Snel of zwaar verkeer

Fast or heavy traffic

Trafic rapide ou lourd

ቁልጠና መድ ካበደንገኝ ትራሱትኩርክስ

حركة مرور سريعة أو ثقيلة



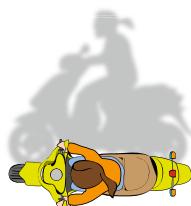
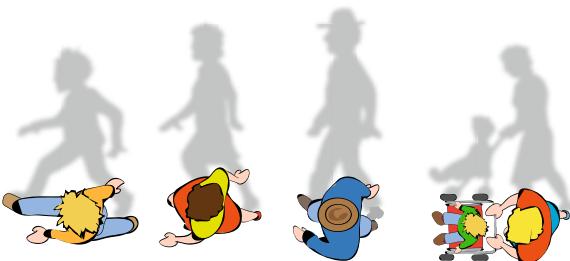
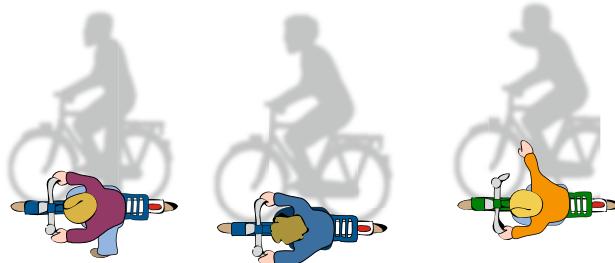
Langzaam verkeer

Slow traffic

Trafic lent

ቍኑ አላት በንወጣችን ታረጋግጧ

حركة مرور بطيئة



De wegen

The roads

Les rues

አት: መንገድ፡ታት

قرطلا

In het dorp of stad



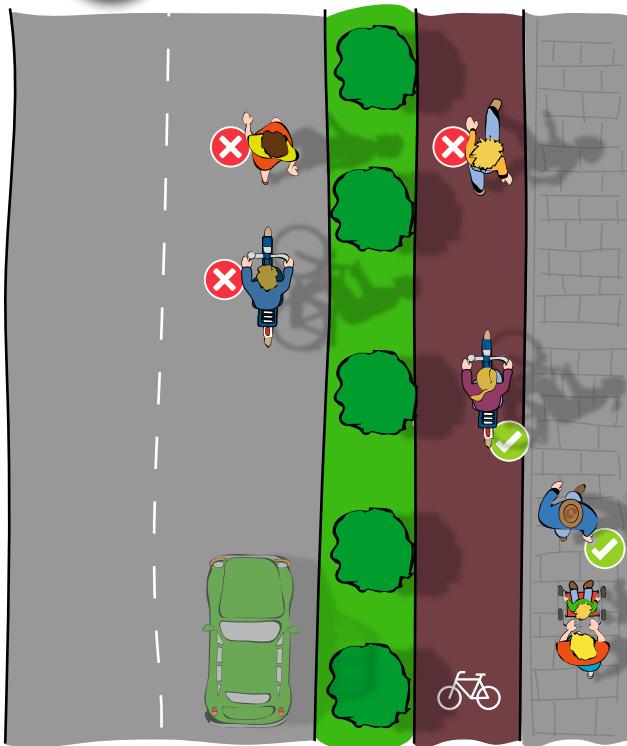
In the village or town/city

Dans le village ou la ville

አዲ ወጪዎች, ቅጽኑት ወጪ ከተማ

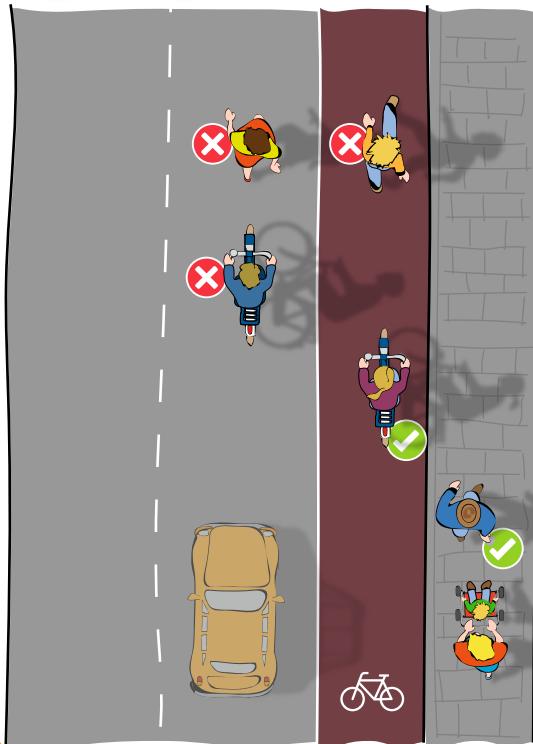
داخل القرية أو المدينة

70



50

30



In het dorp of stad

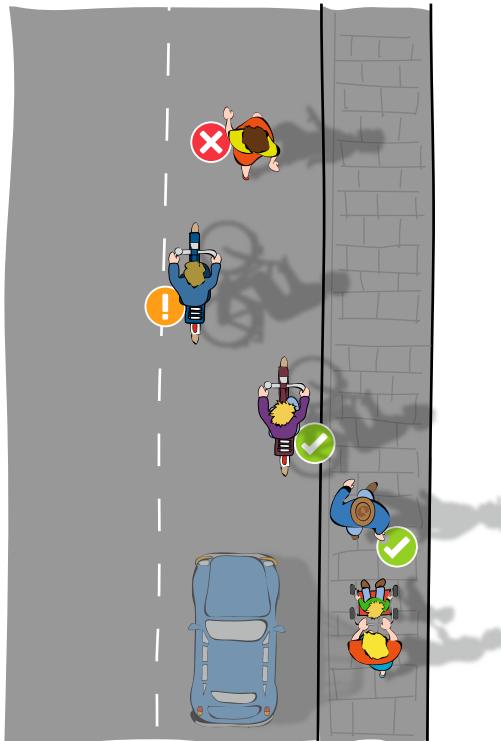


Fast or heavy traffic

Trafic rapide ou lourd

ቅልጠና መድ ካበደንገኝና ትራሱካተማዎች

حركة مرور سريعة أو ثقيلة



In het dorp of stad

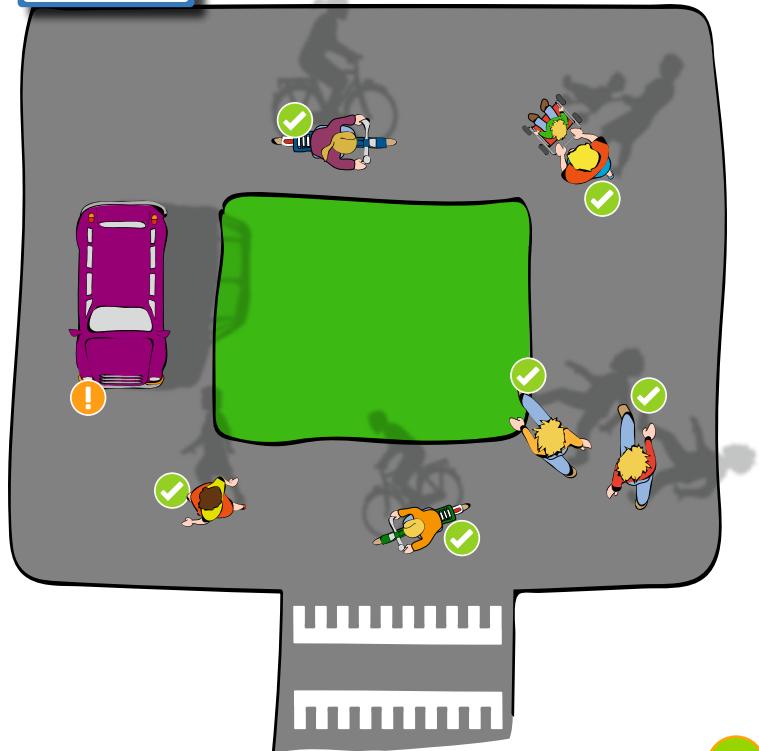


In the village or town/city

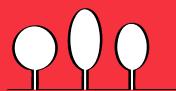
Dans le village ou la ville

አዲ ወጪዎች, ቅጽኑት ወጪ ከተማ

داخل القرية أو المدينة



Buiten het dorp of stad

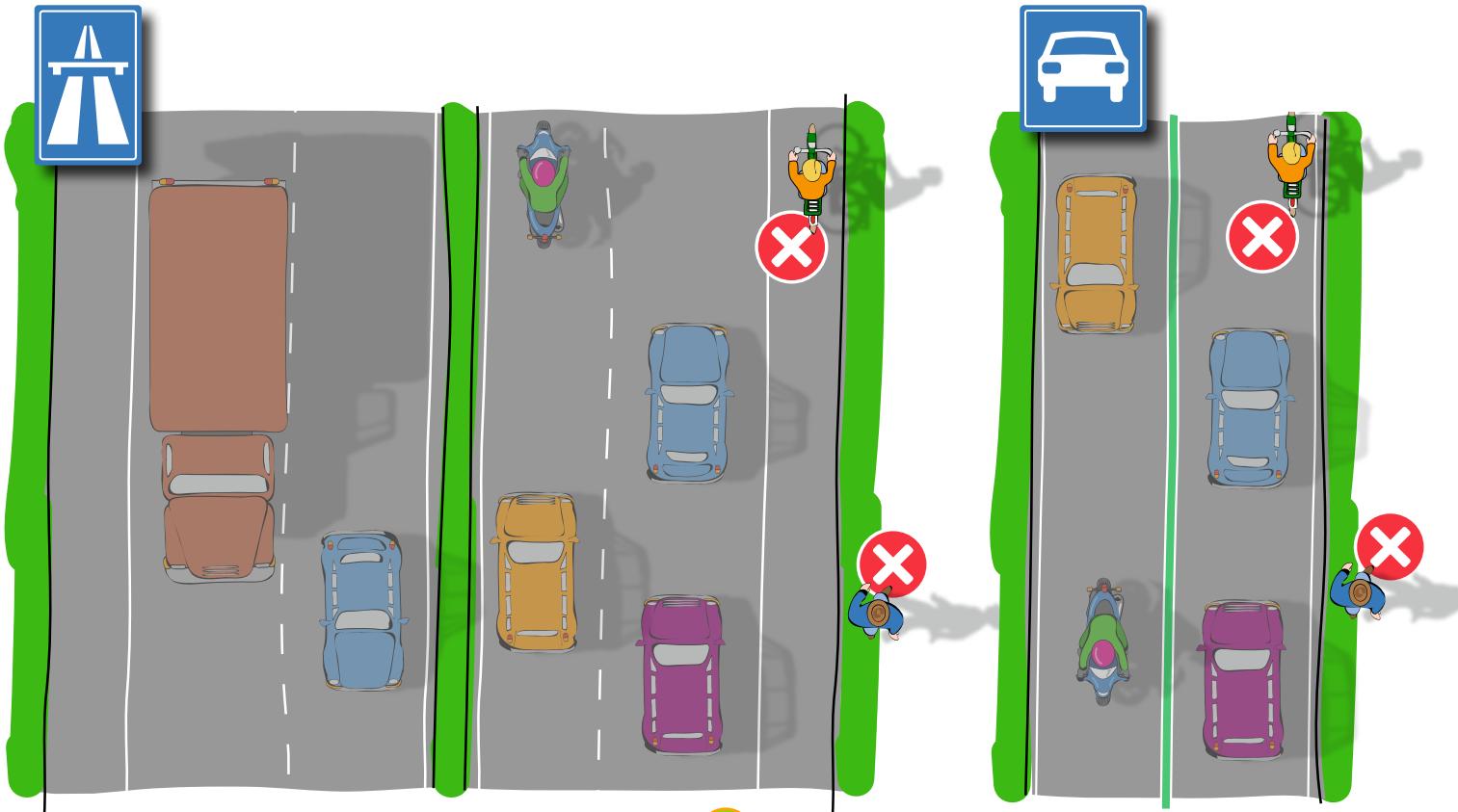


Outside the village or town/city

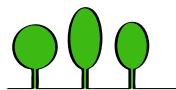
En dehors du village ou de la ville

ውጭ ከባ ቅዱት ወይ ከተማ

خارج القرية أو المدينة



Buiten het dorp of stad

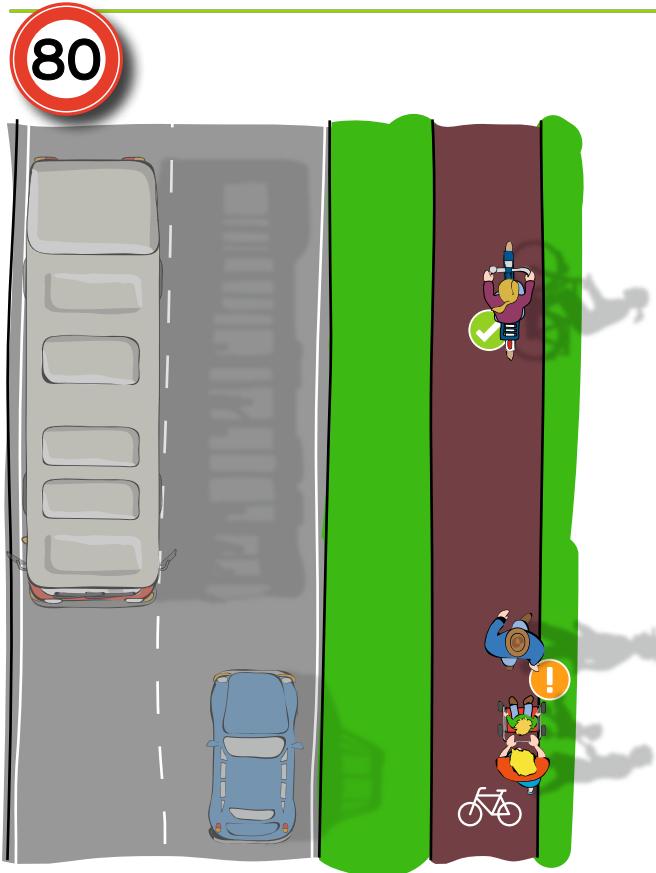


Outside the village or town/city

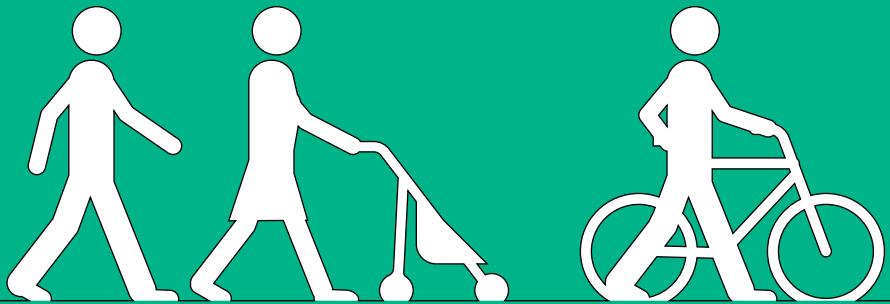
En dehors du village ou de la ville

ውጭ ካብ ቅጽት መሬ ከተማ

خارج القرية أو المدينة



Lopen



Walking

À pied

ትዕዛዝ በእናንድ

مادقألا ىلע رسيل

Waar lopen?

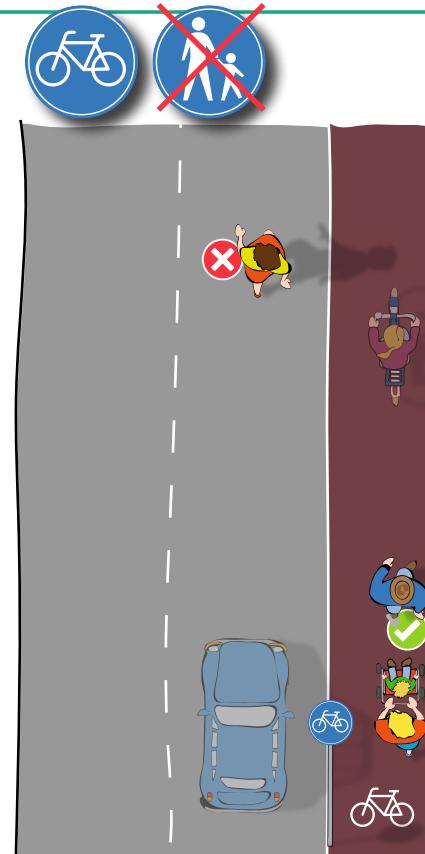
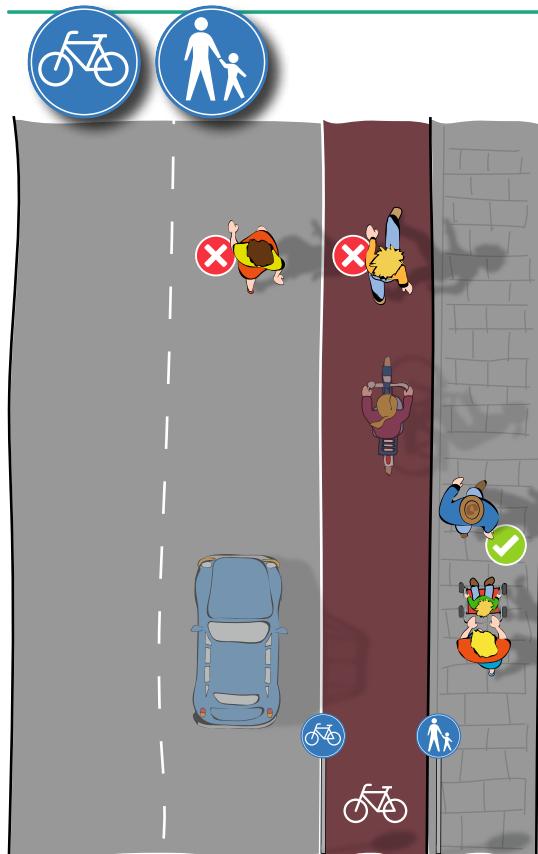


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

የበቅ በአንድ ጥናቸው:

أين يمكن المشي سيرا على الأقدام؟



Waar lopen?

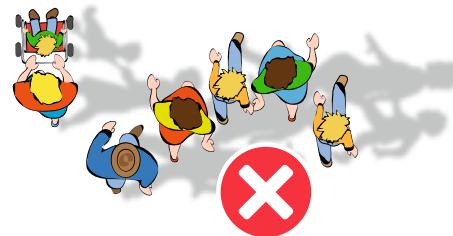


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

የኢትዮጵያ ከድሜ:

أين يمكن المشي سيرا على الأقدام؟





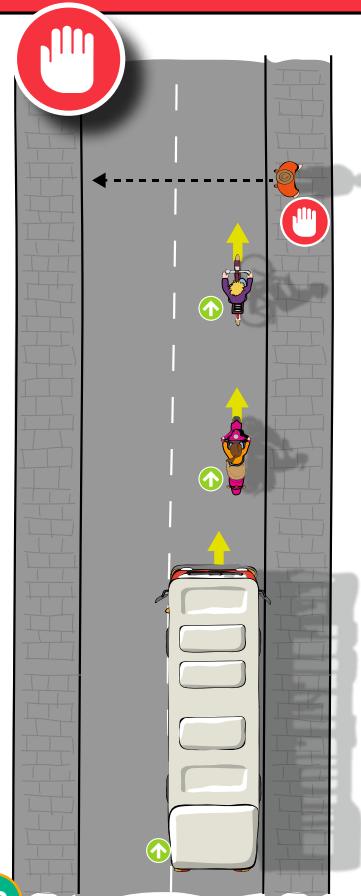
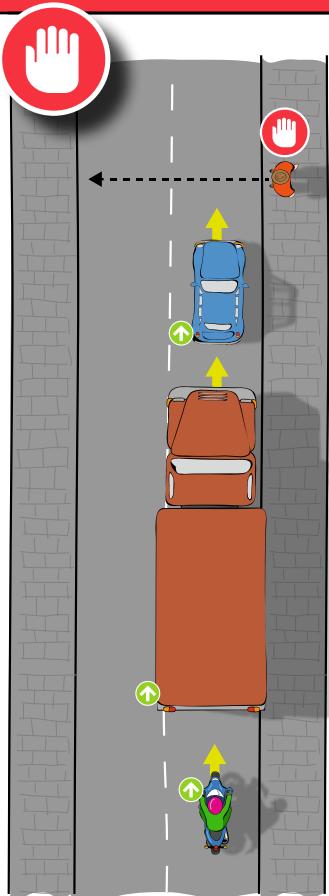
Wie eerst?

Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንግሥት ቁጥጥልና አለም:

لمن تكون الأولوية؟





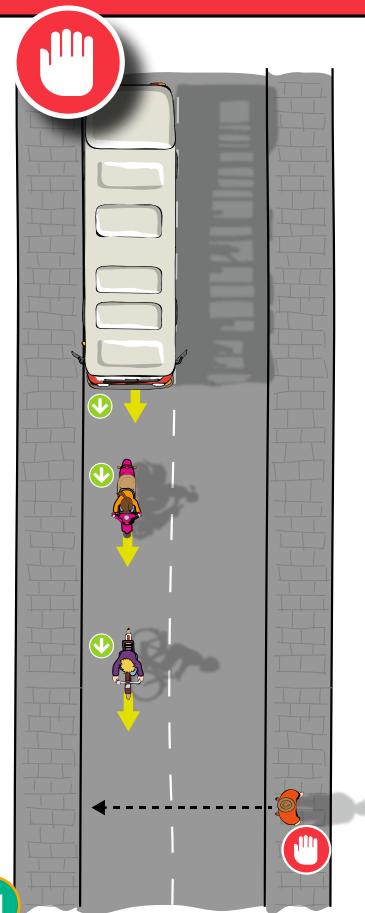
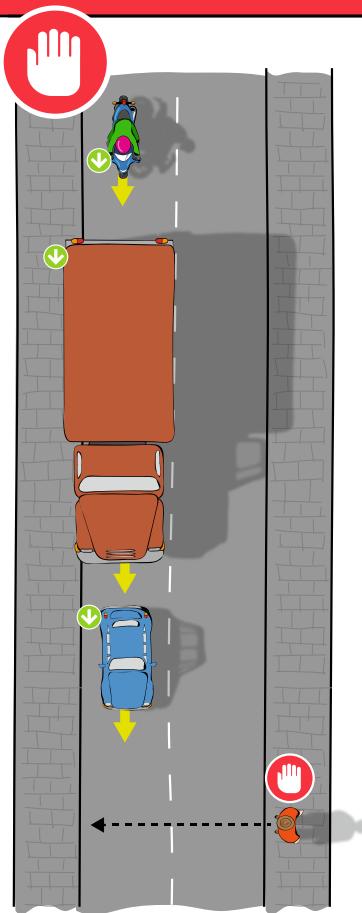
Wie eerst?

Who goes first?

Qui a la priorité ?

መኑም ቁጥጥልን አለዎች:

من تكون الأولوية؟



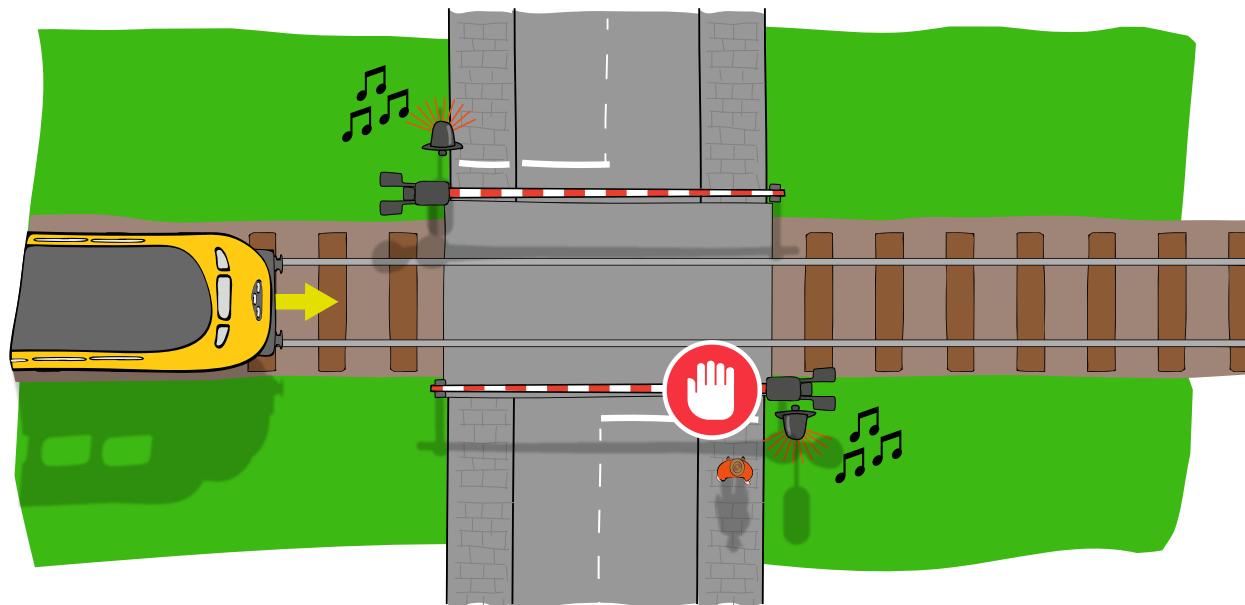


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንግሥት ቁጥጥልና አለም:

من تكون الأولوية؟



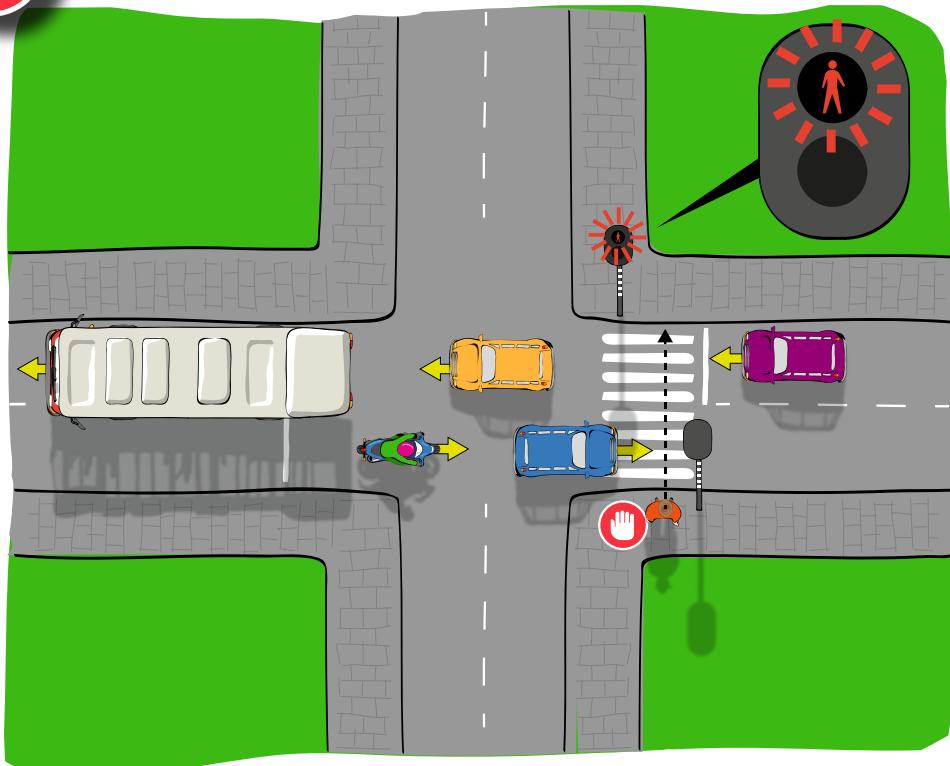


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንግሥት ቁጥር አለው:

من تكون الأولوية؟



Wie eerst?

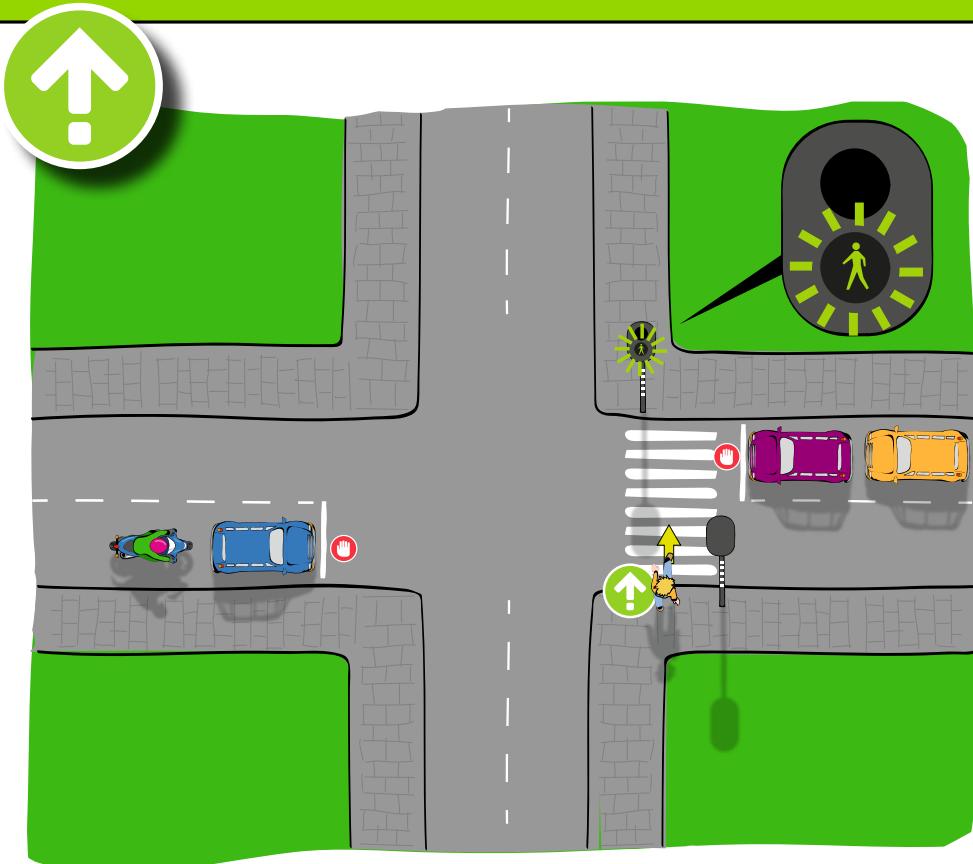


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛው ቁጥጥልነት አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

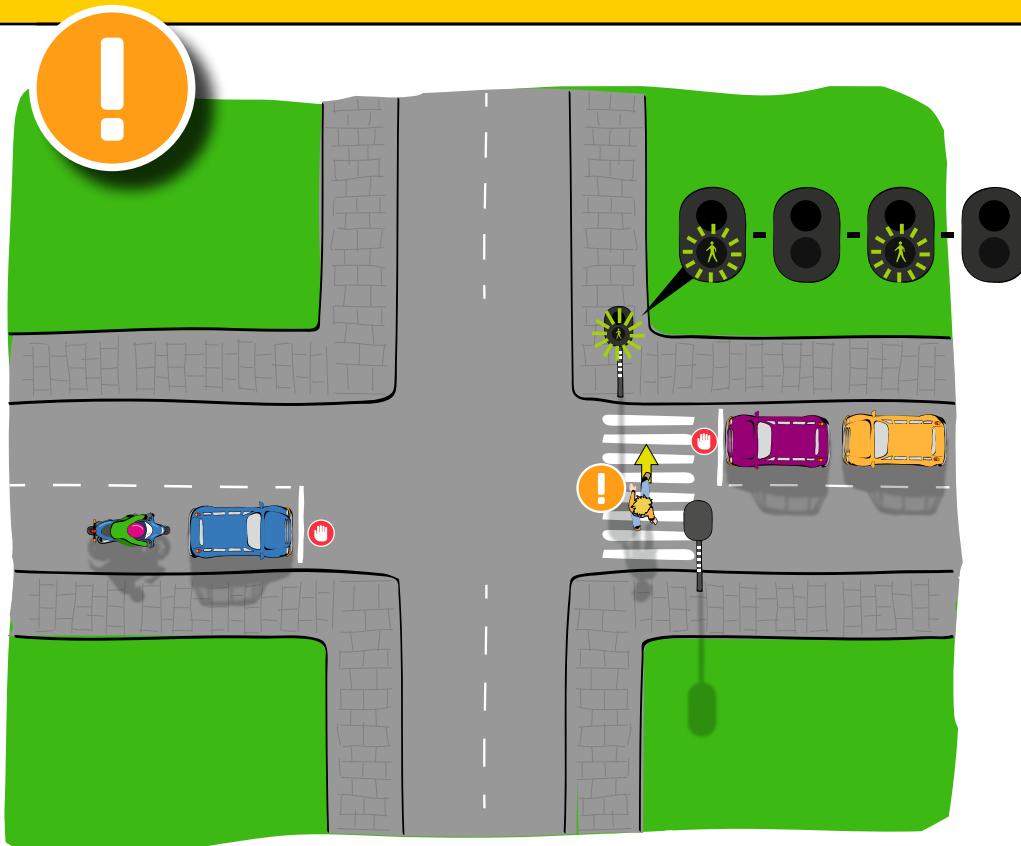


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛው ቁጥጥልነት አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



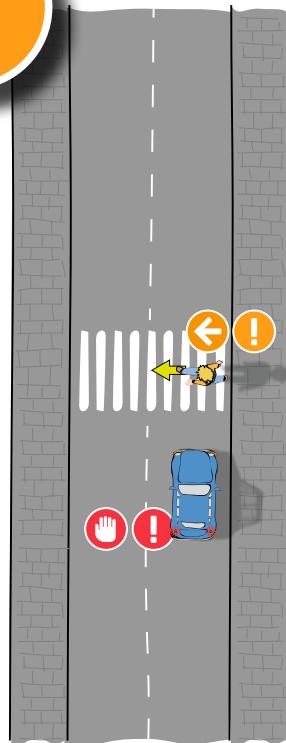


Who goes first?

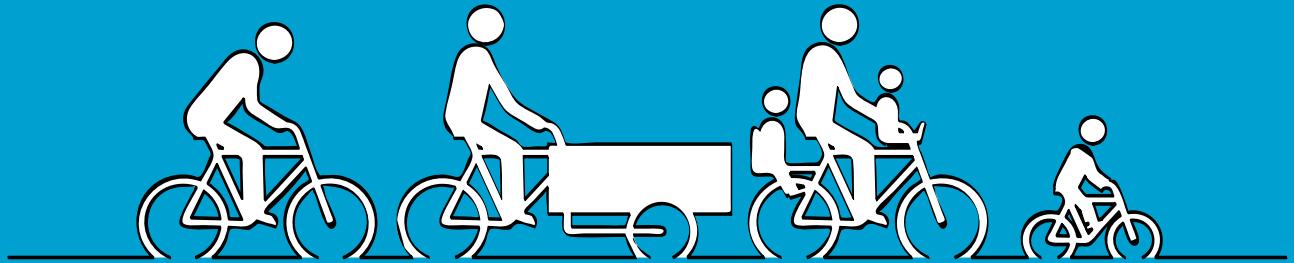
Qui a la priorité ?

መንኛው ቁጥጥልን አለው:

لمن تكون الأولوية؟



Fietsen



Cycling

À vélo

በብንያት ተስፋ ፍብር

ةيئاوملا ةجاردلا ئدایق

Waar fietsen?

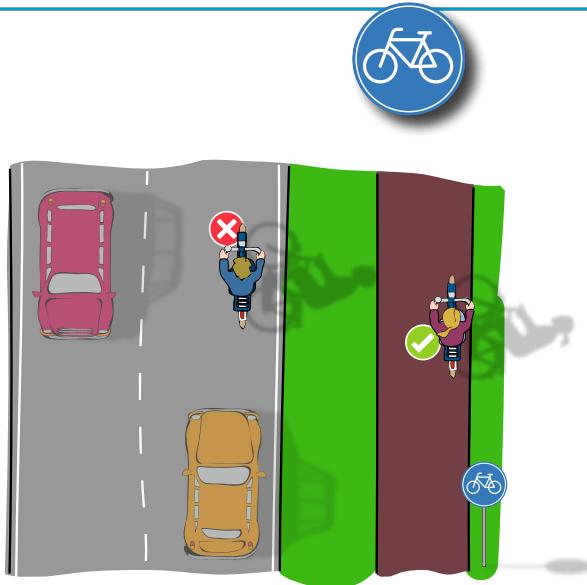


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

መንገዶች ቁጥጥልነት አለዎች:

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



fietspad

Waar fietsen?

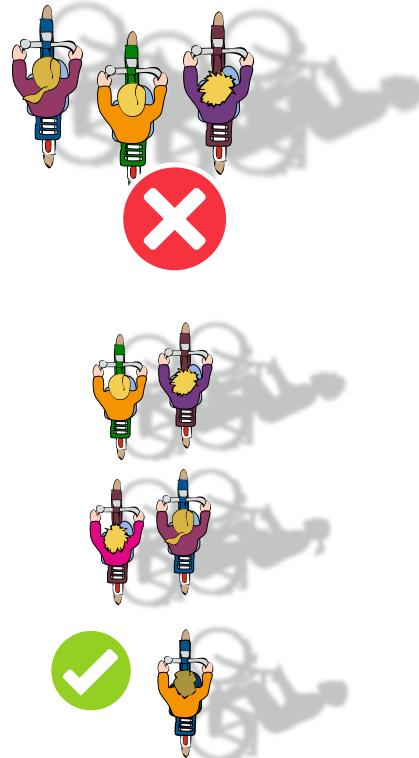
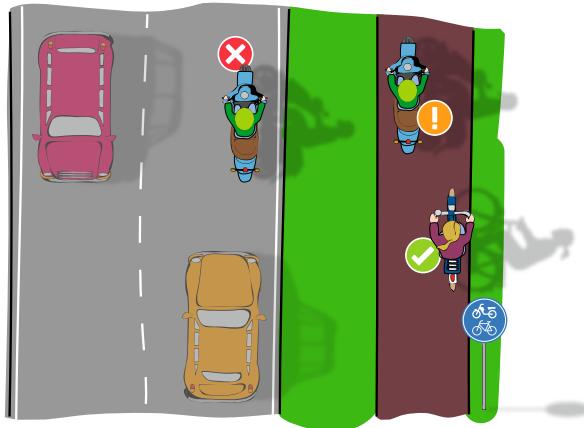


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

መንገዶች ቅድሚኒት አለዎች:

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Waar fietsen?

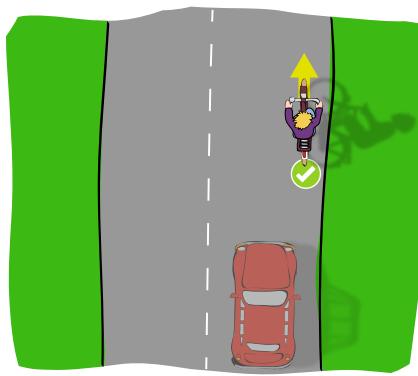
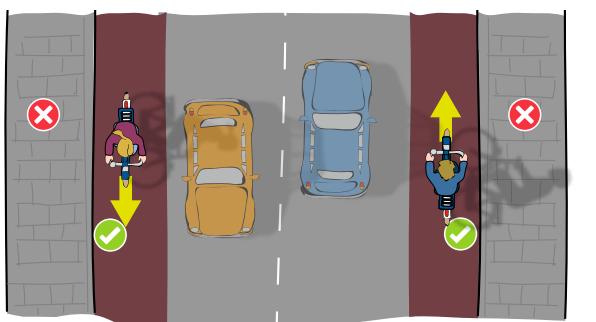
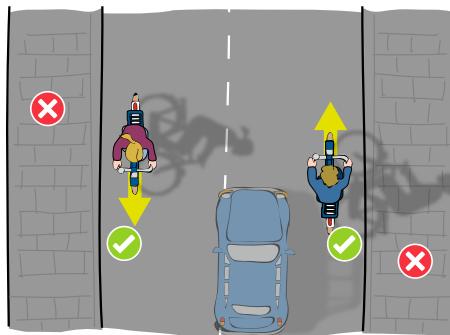
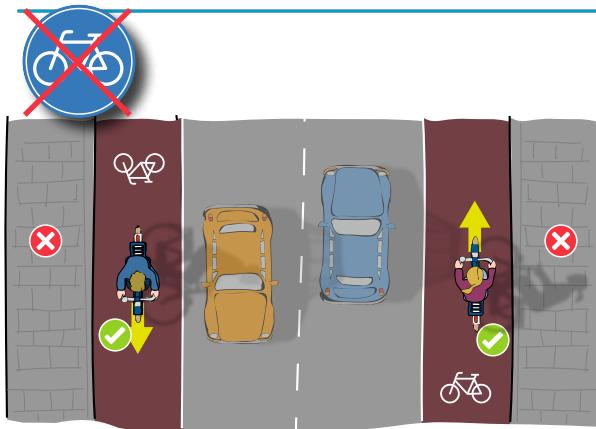


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

መንገዶች ቅዱምኩለት አለው:

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Waar fietsen?

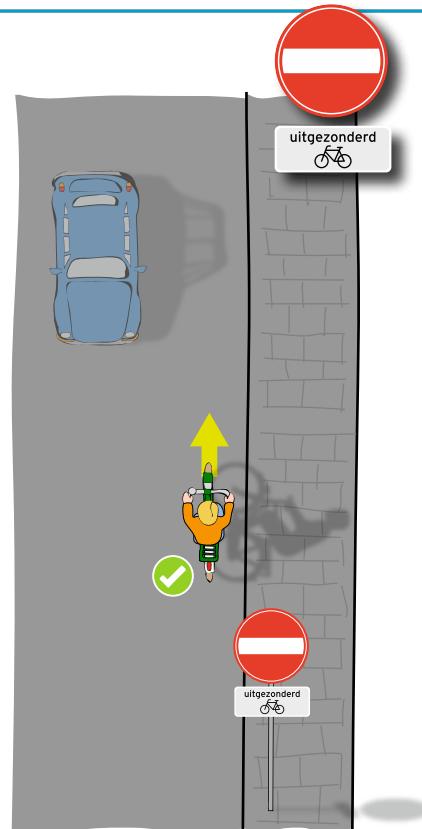
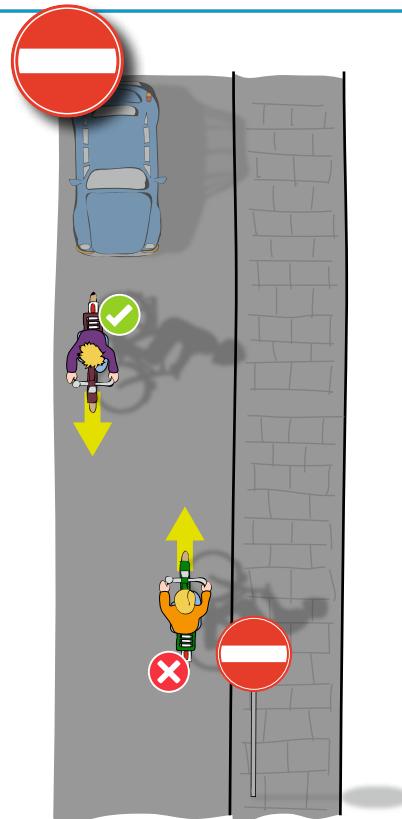


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

መንገዶች ቅዱምኩለት አለው:

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Wie eerst?

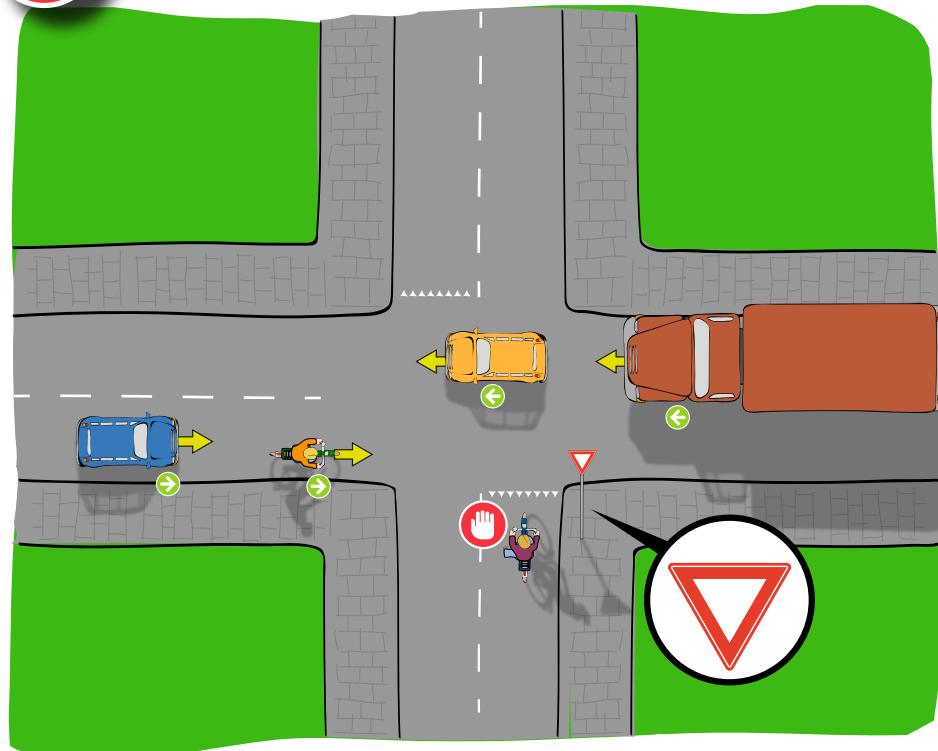


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንገዶች ቁጥጥልነት አለዎች:

من تكون الأولوية؟



Verkeer op andere weg heeft voorrang

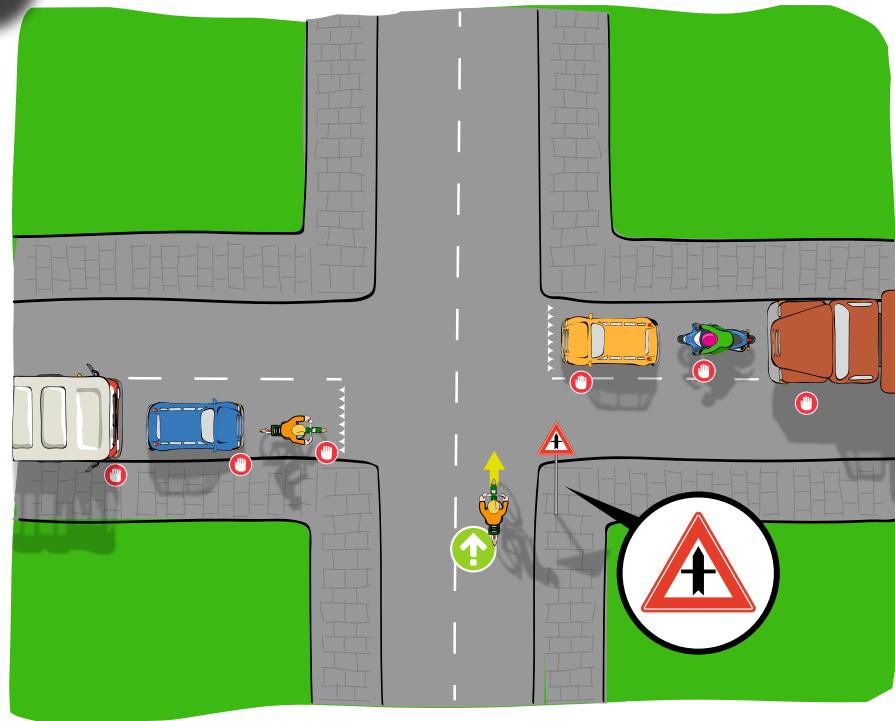
Traffic on the other road has right of way

Le trafic sur l'autre rue a la priorité

ተሽከርካሪውን የይሱት ካልለው መንገዶች
ቁጥጥልነት አለዎች

حركة المرور على الطريق الآخر لها
الأولوية

Wie eerst?



U heeft voorrang

You have right of way

Vous avez la priorité

አለበኝም ቁጥሮችን አለበኝም

الأولوية لك أنت

Wie eerst?

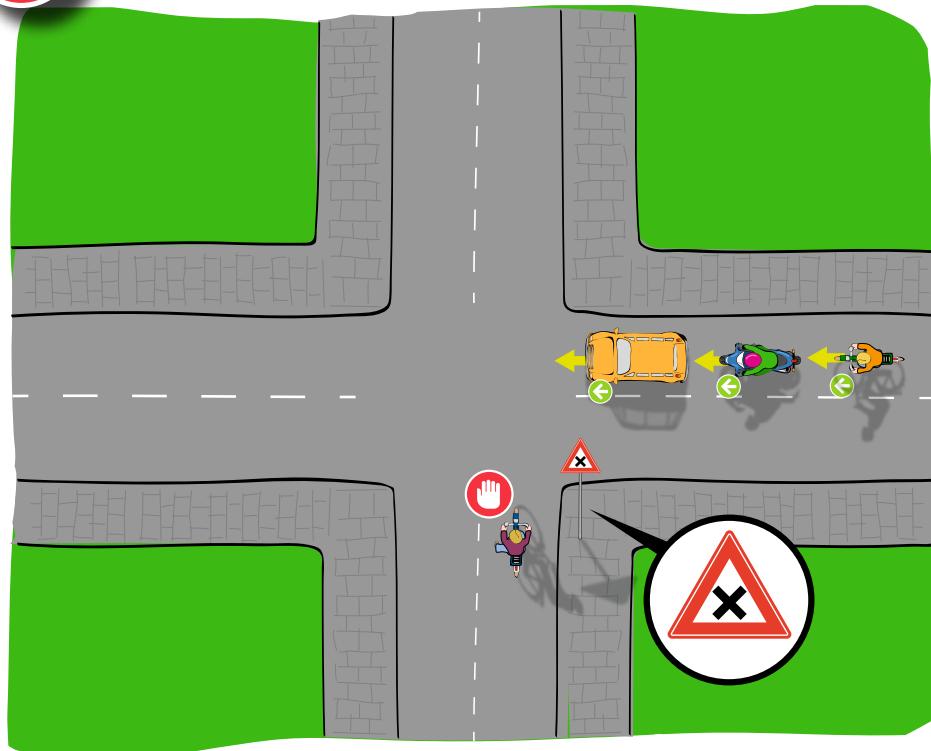


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንግሥት ቁጥጥልናት አለም:

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Verkeer van rechts heeft voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right has right of way

Les rues sont équivalentes. Le trafic venant de droite a la priorité

መስቀላዊ መንግሥት አለ ዘይኑን ጥና
ዝኑውን በሚገኘን አመራር ቁጥጥልናት አለም

الطرق على قدم المساواة. حركة المرور القادمة من اليمين لها الأولوية

Wie eerst?

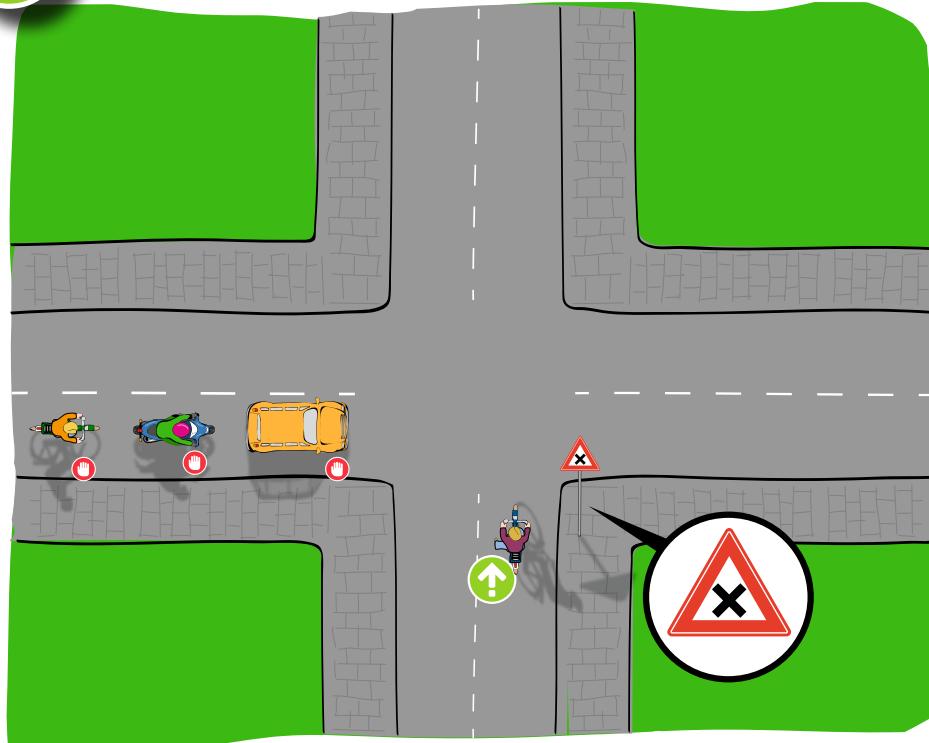


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛው ቅድመነት አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Verkeer van rechts heeft voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right has right of way

Les rues sont équivalentes. Le trafic venant de droite a la priorité

መስቀል መንገዶች ፊል ዓይነቶች ጥና
ዝርዝር በመግኘት ተመሳሳይ ቅድመነት አለዎች

الطرق على قدم المساواة. حركة المرور القادمة من اليمين لها الأولوية

Wie eerst?

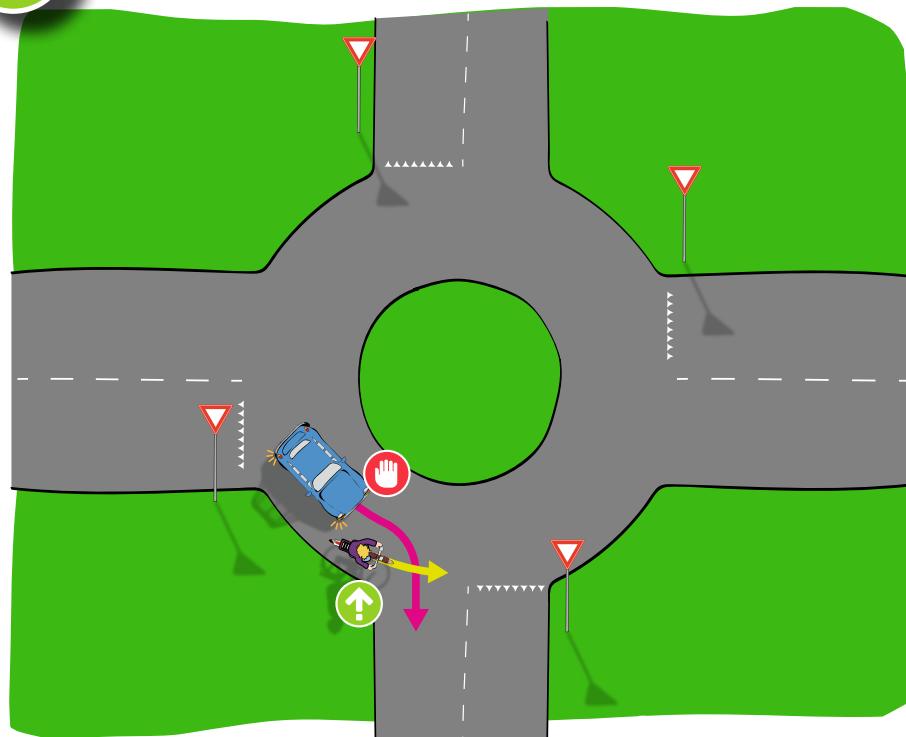


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛው ቁጥጥልነት አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

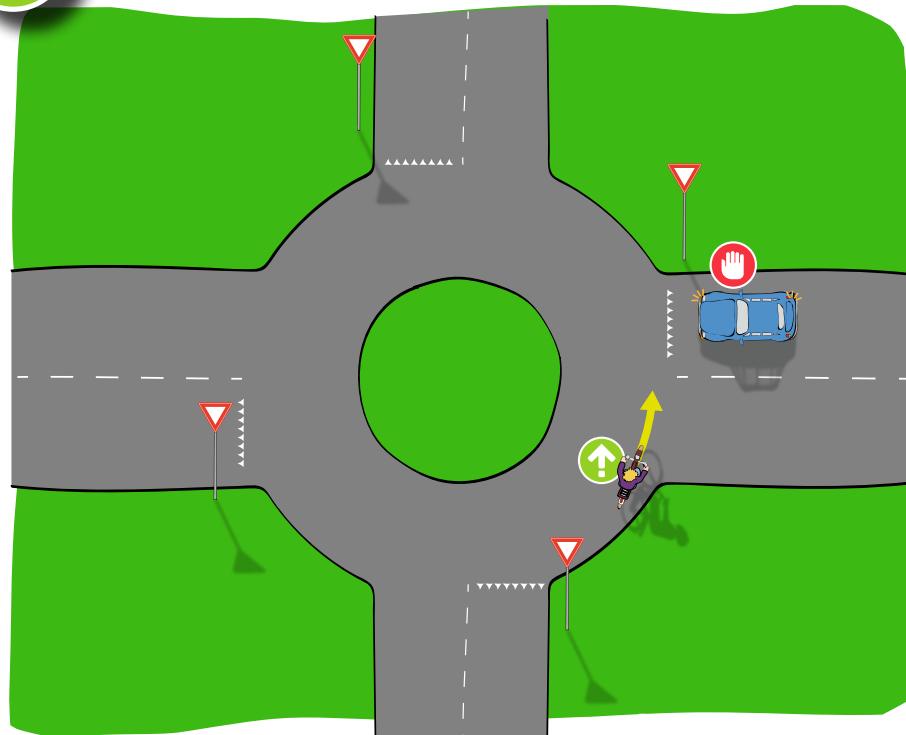


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንግሥት ቁጥጥል 17 አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

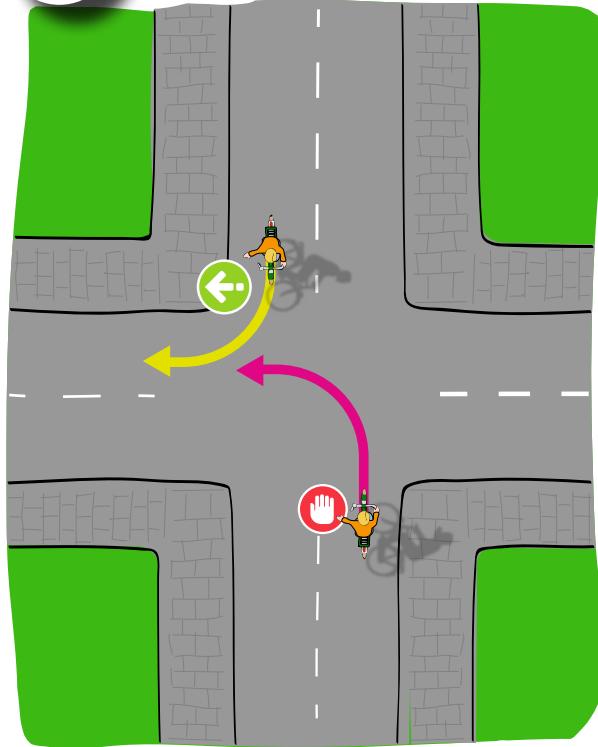
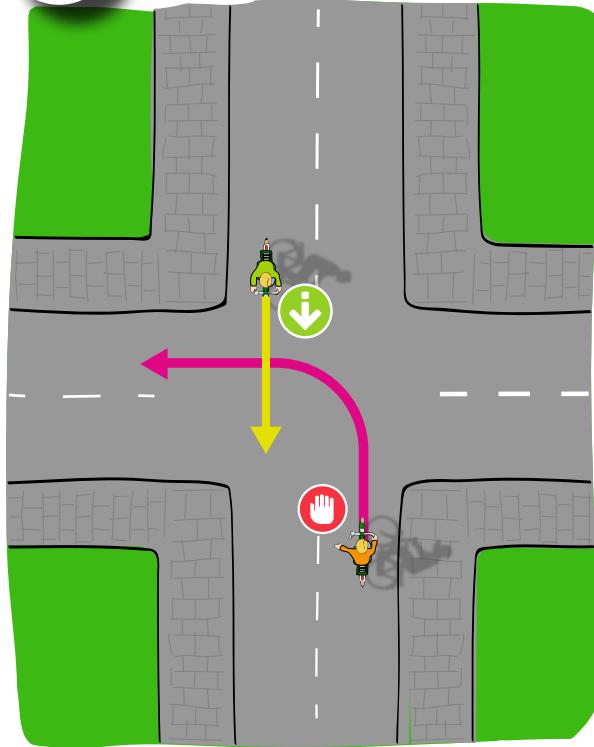


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛውም በላይ እናለዋል፡

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

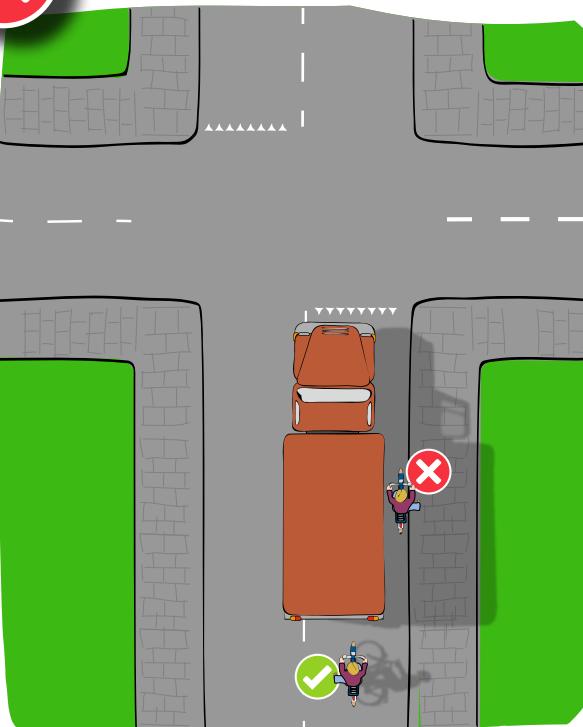
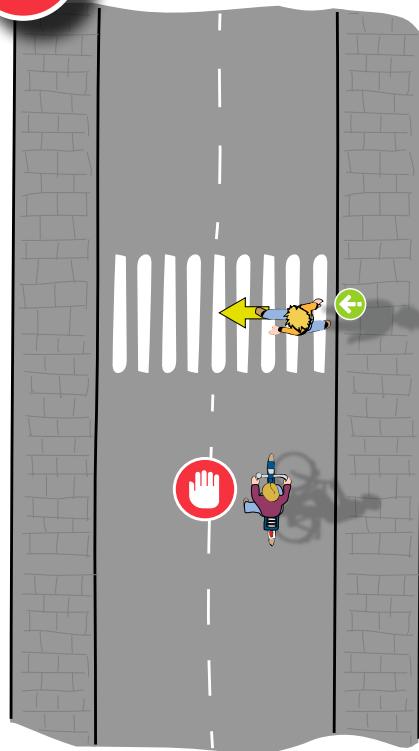


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንኛው ቁጥጥልን አለዎች:

لمن تكون الأولوية؟



Afslaan

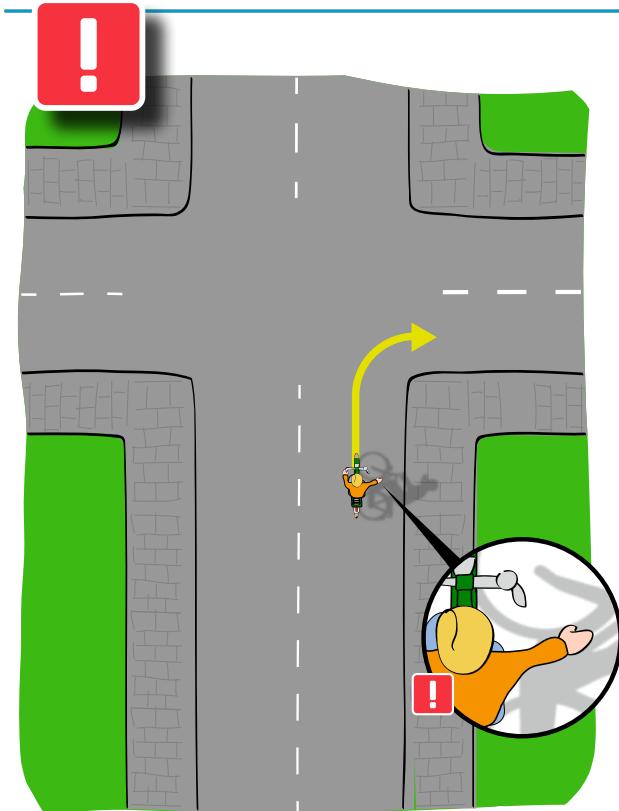


Taking a turn

Tourner

ተመናለንስ

تغيير الاتجاه



Inhalen

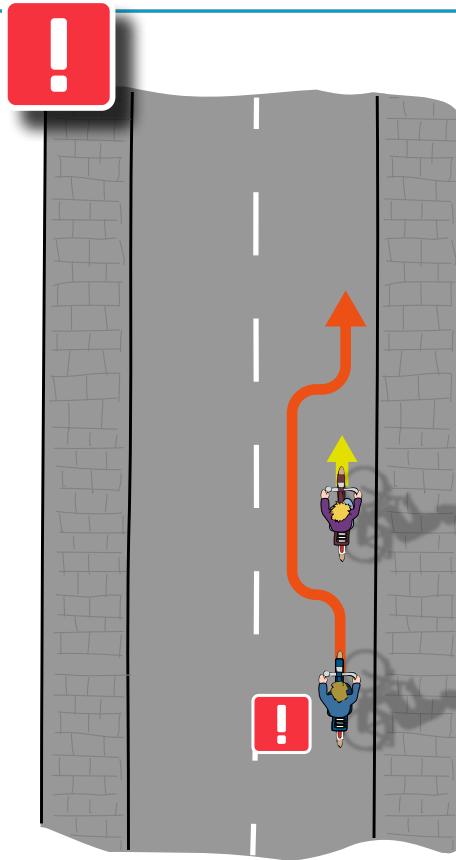
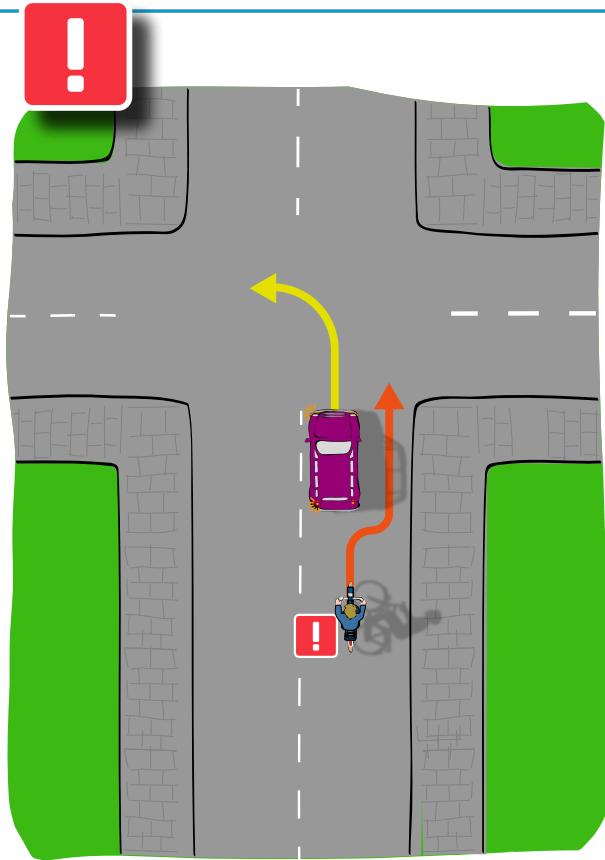


Overtaking

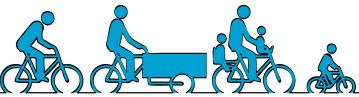
Dépasser

ንቅድ-መሆኑን አዘገር የወሰኑ

التخطي



Parkeren

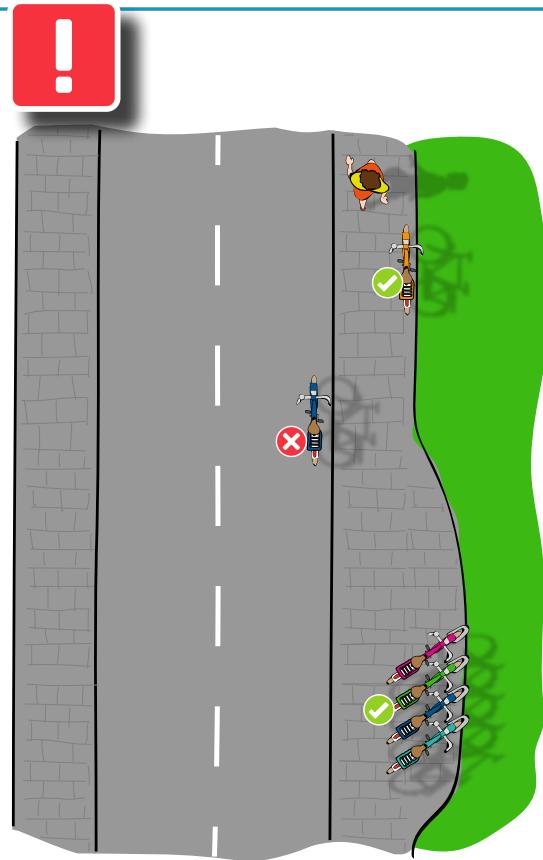


Parking

Stationner

አዲ ጥርክና መመዣ የሚል

ركن السيارات



Kinderen op de fiets



Children on the bicycle

Les enfants à vélo

ቁልም ችግር ስብሰባ አገልግሎት

أطفال على الدراجات الهوائية

9 maanden - < 3 jaar

9 months - < 3 years

9 mois - < 3 ans

ቀቀዎች - የቀቀዎች

كُفَيْر - كُفَيْر

< 5 jaar

< 5 years

< 5 ans

ቀቀዎች

كُف

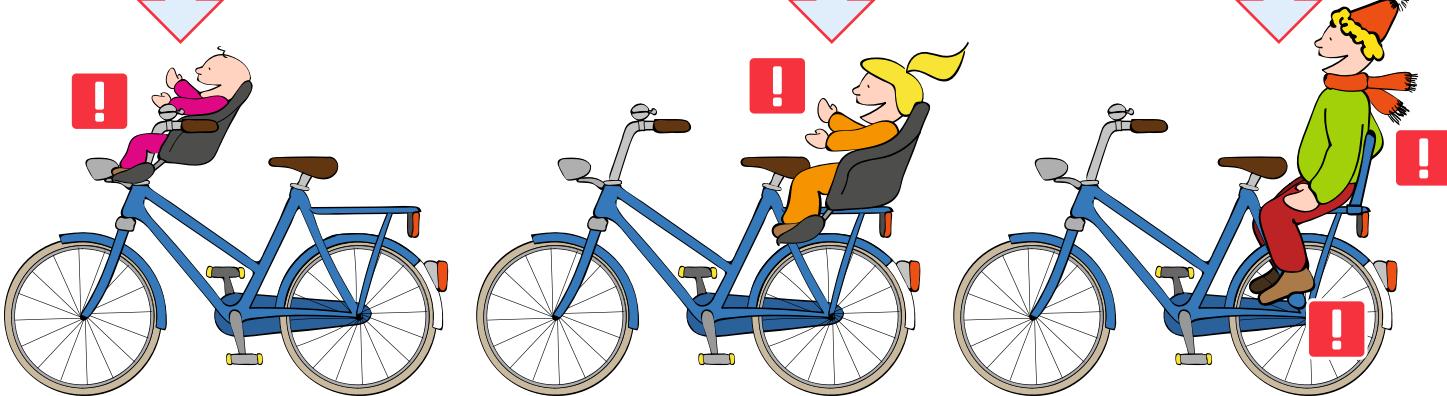
5 - 8 jaar

5 - 8 years

5 - 8 ans

ቀቀዎች - የቀቀዎች

كُفَيْر - كُفَيْر



Licht?

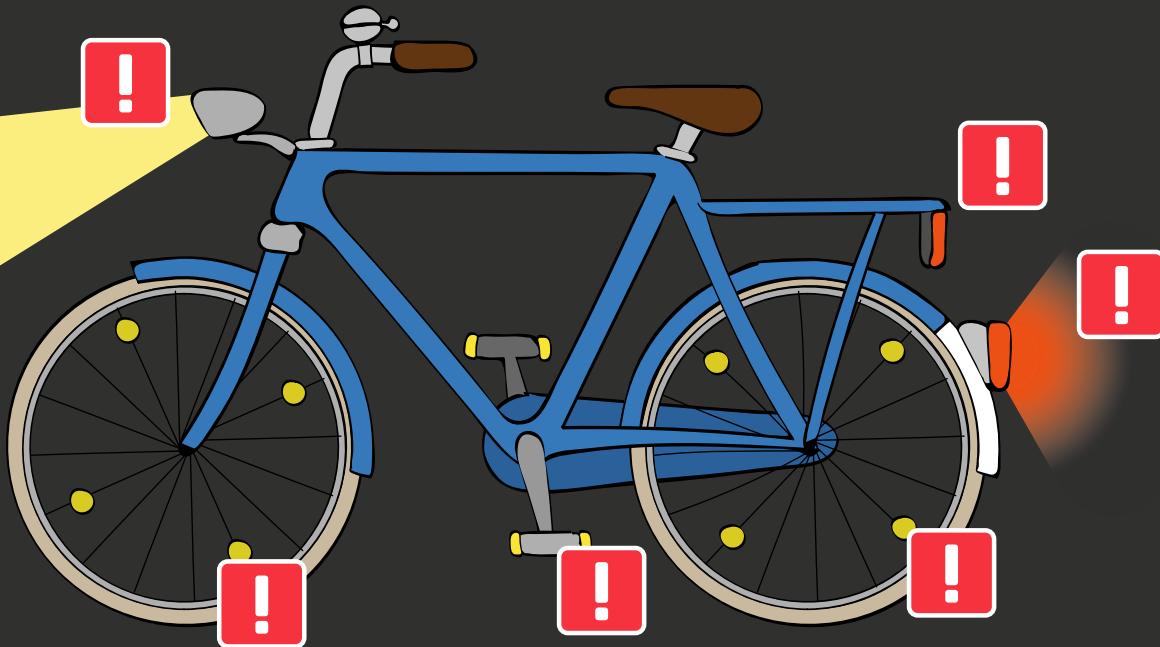


Lights?

Éclairage ?

መ-በት-ቃት

ضوء؟



Licht?

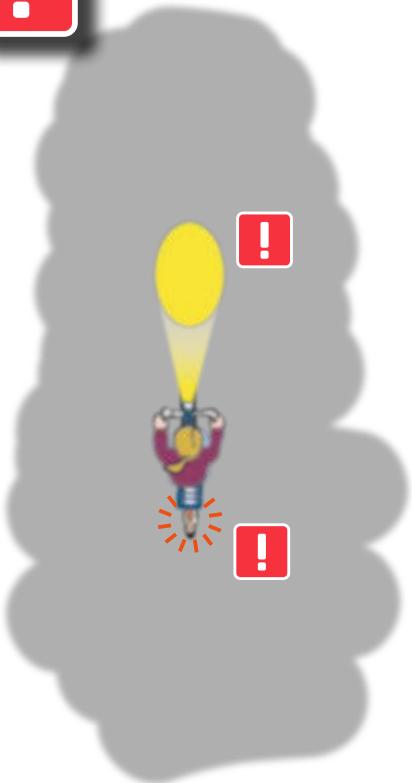
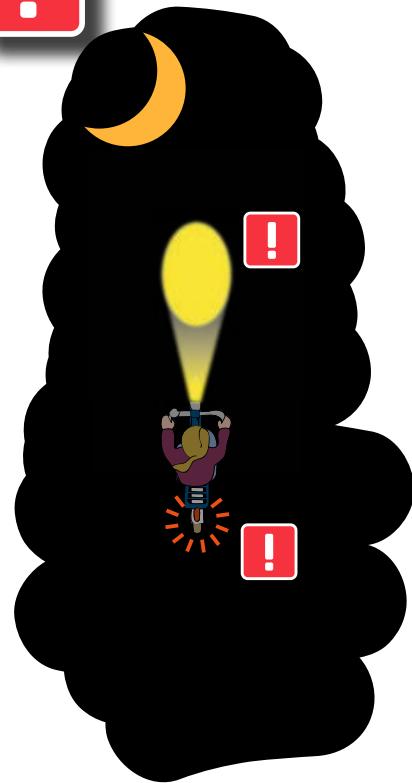


Lights?

Éclairage ?

መ-በት-ቁጥር

ضوء؟



Informatie

Information

Information

معلومات

معلومات

Telefoonnummers



Important phone
numbers

Numéros de
téléphone

፩፻፭ ፳፻፬፻

أرقام الهاتف

112

Nood

Emergency

Urgence

አዲስ የፌዴራል

طوارى

0900 - 9292

Bus

Bus

Bus

አው-የቡት

حافلة

0900 - 8844

Politie

Police

Police

ፖ.ስ

الشرطة

Over deze brochure

About this pamphlet	À propos de cette brochure	አዢዣ አዘገጃጀር ስነዣ	حول هذا المنشور
Dit is een uitgave van de provincie Groningen.	This pamphlet is published by the Province of Groningen.	Celle-ci est une édition de la province Groningen.	አዢዣ በዚህ ፕሮvince አዘገጃጀር ስነዣ የተዳለውት ዥና::
De brochure is met de groot mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. U kunt aan de informatie in deze brochure geen rechten ontleenen. De provincie Groningen aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuistheden in deze brochure of voor schade die verband houdt met het gebruik van deze brochure.	It has been composed with the utmost care. You cannot derive any rights from the information in this pamphlet. The Province of Groningen rejects liability for damage resulting from inaccuracies in this pamphlet or for damage relating to the use of this brochure.	La brochure a été compilée avec le plus grand soin. Aucun droit ne pourra découler de l'information contenue dans cette brochure. La province de Groningen n'assume aucune responsabilité pour tout préjudice pouvant résulter d'erreurs dans cette brochure ou pour dommages résultant de l'utilisation de cette brochure.	ለዚህ ፕሮvince\መሆኑ በዚህም አለለ ማጠን ተንጋጌኝ ብቻ እንደተብል እና ተግልዋው::በዚህ አይ ይሰጣች አዘገጃጀር ወላ እኩል ስባ ፍላጥነት አተስተም የለን:: ዘዴ ፕሮvince በዚህ ይሰጣች:: አዘገጃጀር በዚህም ባለያ ከተሸጋ ወይ በአክጣቻቻው የተፈጻሚ ይሸጋ እኩል ተፈጻሚ ራዲዮም ተተክተና ከምዕዃዕና በፊል አዘገጃጀር አለው::

Colofon

Dit is een uitgave van de provincie Groningen.

Concept, tekst en ontwikkeling: Senza Communicatie

Inhoudelijke advisering: Stichting Bevordering Verkeerseducatie

Illustraties en ontwerp: Studio Rob Pentinga

لقد تم تحرير وتصميم
هذا المنشور بأكمل قدر
من الدقة والعناية. لا
يمكن المطالبة بالحصول
على أي حقوق حيال
المعلومات الواردة في
هذا المنشور، فمقاطعة
خرونيجن لا تتحمل أي
مسؤولية قانونية عن
أي أضرار قد تترجم عن
أي أخطاء واردة في
هذا المنشور أو عن أي
أضرار تتعلق باستخدام
هذا المنشور.

